

Inhalt

- Mutterschaftsurlaub
- Vaterschaftsurlaub
- Über Elternurlaub hinaus (Geldleistungen)
- Warum ist Elternzeit für Väter wenig verbreitet?
- Der lange Weg der neuen Väter

Contenuto

- Congedo di maternità
- Congedo di paternità
- Oltre i congedi parentali (trasferimenti economici)
- Perché sono poco diffusi i congedi paterni?
- La lunga strada dei nuovi padri

VÄTER und MÜTTER die arbeiten **PAPÀ e MAMME che lavorano**

Rechte der Väter **Diritti dei padri**



Arbeitnehmer
Dipendenti

Freiberufler
Liberi professionisti

Arbeitnehmerähnliche
Beschäftigte
Parasubordinati

Selbstständige
Autonomi



Rechte der Mütter **Diritti delle madri**



1

**Mutterschaftsurlaub
(obligatorisch)**

**Congedo
di maternità
(obbligatorio)**



2

**Vaterschaftsurlaub
(obligatorisch und
fakultativ)**

**Congedo di paternità
(obbligatorio e
facoltativo)**



3

**Fakultative
Elternzeit
Congedo parentale
facoltativo**



**Stillzeit
Riposi per
allattamento**





Stillzeit

Riposi per allattamento

1h

am Tag|al giorno

≤ 6 Stunden

≤ 6 ore

NUR bis zum ersten Geburtstag
SOLO fino al primo compleanno

2h

Tag|giorno

> 6 Stunden

> 6 ore

Gilt nicht für

- Arbeitnehmerähnliche Beschäftigte
- Freiberuflerinnen
- Selbstständige

Non ne hanno diritto

- Parasubordinate
- Libere professioniste
- Autonome

auch für Väter, falls die Mutter sie nicht beansprucht
anche per i papà, se la mamma non li usa



1

Verpflichtender Mutterschaftsurlaub



Congedo obbligatorio di maternità



5

Monate
Mesi

2+3 oder | o 1+4

Gehalt

Retribuzione

80-100%

Arbeitnehmerinnen + "arbeitnehmerähnliche Beschäftigte" +
Freiberuflerinnen + Selbständige

Dipendenti + parasubordinate + libere professioniste + autonome

1 BIS

Vaterschaftsurlaub

Congedo di paternità



als untergeordnetes Recht
come diritto subordinato



NUR aus schwerwiegenden Gründen
SOLO per gravi e particolari motivi

Mutter

Madre



- Tod/schwere Krankheit
- Verlassen des Kindes
- ausschließliches Sorgerecht des Vaters
- Entlohnung

- morte/infermità grave
- abbandono del figlio
- affidamento esclusivo del padre
- Retribuzione

80 %

Für den Zeitraum der NICHT von der Mutter beansprucht wird
Per il periodo NON usato della madre

2



Vaterschaftsurlaub Congedo di paternità

ex Fornero L. 92/2012

Nur für Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft
Solo dipendenti del settore privato

4 Tage innerhalb 5 Monate zu 100% (Geborene 2018)
4 giorni entro 5 mesi al 100% (nascite 2018)

2 Tage innerhalb 5 Monate zu 100% (Geborene 2017)
2 giorni entro 5 mesi al 100% (nascite 2017)



Fakultativer Elternurlaub / Congedo facoltativo:

0 Tage fakultativ/giorni facoltativi (2017)

1 Tag fakultativ/giorno facoltativo (2018)

**NICHT ein dauerhaft erworbenes
Recht, sondern eine
experimentelle Maßnahme**



**NON un diritto stabilmente
acquisito, ma una misura
sperimentale**

Väter in obligatorischem Vaterschaftsurlaub

Papà in congedo obbligatorio di paternità

Fornero-Gesetz (Nr. 92/2012)
4 Tage (2018) - 2 Tage (2017)!

Wird noch wenig beansprucht!
(leider)

IDENTIKIT (ITALIEN 2015)

- 36 Jahre
- Vollzeit
- Industriesektor
- Arbeiter oder Angestellter
- Unternehmen > 200 Mitarbeitern



Legge Fornero (nr. 92/2012)
4 giorni (2018) - 2 giorni (2017)!

Ancora poco usato!
(purtroppo)

IDENTIKIT (ITALIA, 2015)

- 36 anni
- full-timer
- settore industria
- operaio o impiegato
- azienda > 200 dipendenti

Anzahl Väter Numero padri

Trentino - Südtirol
Trentino - Alto Adige

2013	2014	2015	2016
1.526	1.958	2.080	2.827

Quelle/fonte: INPS



3

Fakultative Elternzeit

Congedo parentale facoltativo

Gesetz - legge Nr. 53/2000



Arbeitnehmer in
der Privatwirtschaft
Dipendenti nel settore privato



Ja
Sì

Koordinierte und fortwährende
Mitarbeiter und Freiberufler
CoCoCo e liberi professionisti



Nur in gravierenden Fällen
(wie für den Vaterschaftsurlaub)
Solo per gravi motivi
(vedi congedo di paternità)

Selbstständige
Autonomi



Nein
No

Öffentlich Bedienstete der
Lokalverwaltung
Dipendenti pubblici locali



Ja
Sì

Fakultative Elternzeit der Arbeitnehmer

Congedo parentale facoltativo dei dipendenti

Gesetz - legge Nr. 53/2000

Mutter
Mamma



Vater
Papà

max. 6 **Monate**|mesi

max. 7 **Monate**|mesi

insgesamt max. 11 Monate/Kind

Kind < 12 Jahre

auch in Stunden

insieme max. 11 mesi/figlio

figlio < 12 anni

anche in ore

Väter in fakultativem Elternschaftsurlaub

Papà in congedo facoltativo

Gesetz - legge Nr. 53/2000

Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft (inkl. Landwirtschaft)

Trentino-Südtirol

Lavoratori dipendenti nel settore privato (compresa agricoltura)

Trentino-Alto Adige



2011	13,0%
2012	13,8%
2013	15,0%
2014	15,1%
2015	17,1%
2016	20,5%

Quelle/fonte: INPS

Besonderheit !

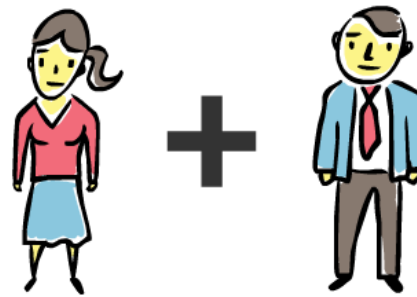
Specificità !

Bereichübergreifende öffentliche Bedienstete

Dipendenti pubblici dell'Intercomparto

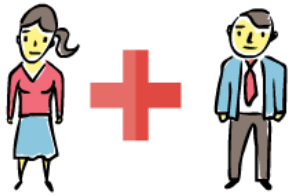
- Land
- Gemeinden
- Altersheime
- Bezirksgemeinschaften
- gesamtstaatliche Gesundheitsdienste
- WOBI
- Kurverwaltungen BZ und Meran

- Provincia
- Comuni
- Case di riposo
- Comunità comprensoriali
- SSN
- Istituto di edilizia sociale
- Aziende di soggiorno BZ e Merano



Nach dem obligatorischen Mutterschaftsurlaub...

Dopo il congedo obbligatorio di maternità...



Bereichübergreifende öffentliche Bedienstete Dipendenti pubblici dell'Intercomparto

A

Elternzeit (freiwillige
Arbeitsenthaltung)
= beiden Eltern gemeinsam 11
Monate (max 8 Monate
pro Elternteil)

 8 Monate 30%
+ 3 Monate 20%

Congedo parentale (facoltativo)
= 11 mesi tra i genitori
(max 8 mesi per singolo
genitore)

 8 mesi al 30%
+ 3 mesi al 20%

B

Wartestand ohne Bezüge für
Personal mit Kindern
max 24 Monate
Wartestand zählt für das
Ruhegehalt

Aspettativa non retribuita
del personale con prole
max 24 mesi
Aspettativa conteggiata per
la pensione

C

Freistellung aus
Erziehungsgründen
24 Monate (alternativ zum **A**
und **B**)

 30% + zählt für das
Ruhegehalt

Permesso per motivi
educativi
24 mesi (in alternativa ad **A**
e **B**)

 30% + conteggiata per
la pensione

max. 31 Monate | Mesi

Vereinbarkeit Familie & Beruf

Conciliazione famiglia & lavoro

1

Elternzeiten
Congedi

2

Geldleistungen
(Familiengeld usw.)
Trasferimenti economici
(assegni familiari ecc.)

3

Betriebliche Zusatzleistungen
Benefit aziendali



Geldleistungen

Trasferimenti economici

Baby Bonus Bonus Bebé

für einkommensschwache
Familien
per famiglie con reddito basso

80€ am Monat / al mese

Babysitter Voucher Voucher baby sitter

anstelle des fakultativen
Mutterschaftsurlaub
al posto del congedo
facoltativo della madre

80€ am Monat / al mese
x 6 Monate / mesi

Staatliches Familiengeld

Assegni familiari
statali (ANF)

Geburtenprämie
und Bonus
werdende Mütter
Premio alla nascita
e Bonus mamme
domani

800€

Bonus Kinderhort Bonus asilo nido

1.000€

Landesebene livello locale





Landesfamiliengeld + Assegno provinciale al nucleo familiare +

nur Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft
solo dipendenti del settore privato

- Geburt 2016 - 2018
- 2-3 Monate innerhalb der ersten 18 Monate
- Kind besucht KEINEN Kinderhort
- Nati 2016-2018
- 2-3 mesi entro i primi 18 mesi
- figlio NON utilizza il nido

400-600-800 €

monatlich|al mese

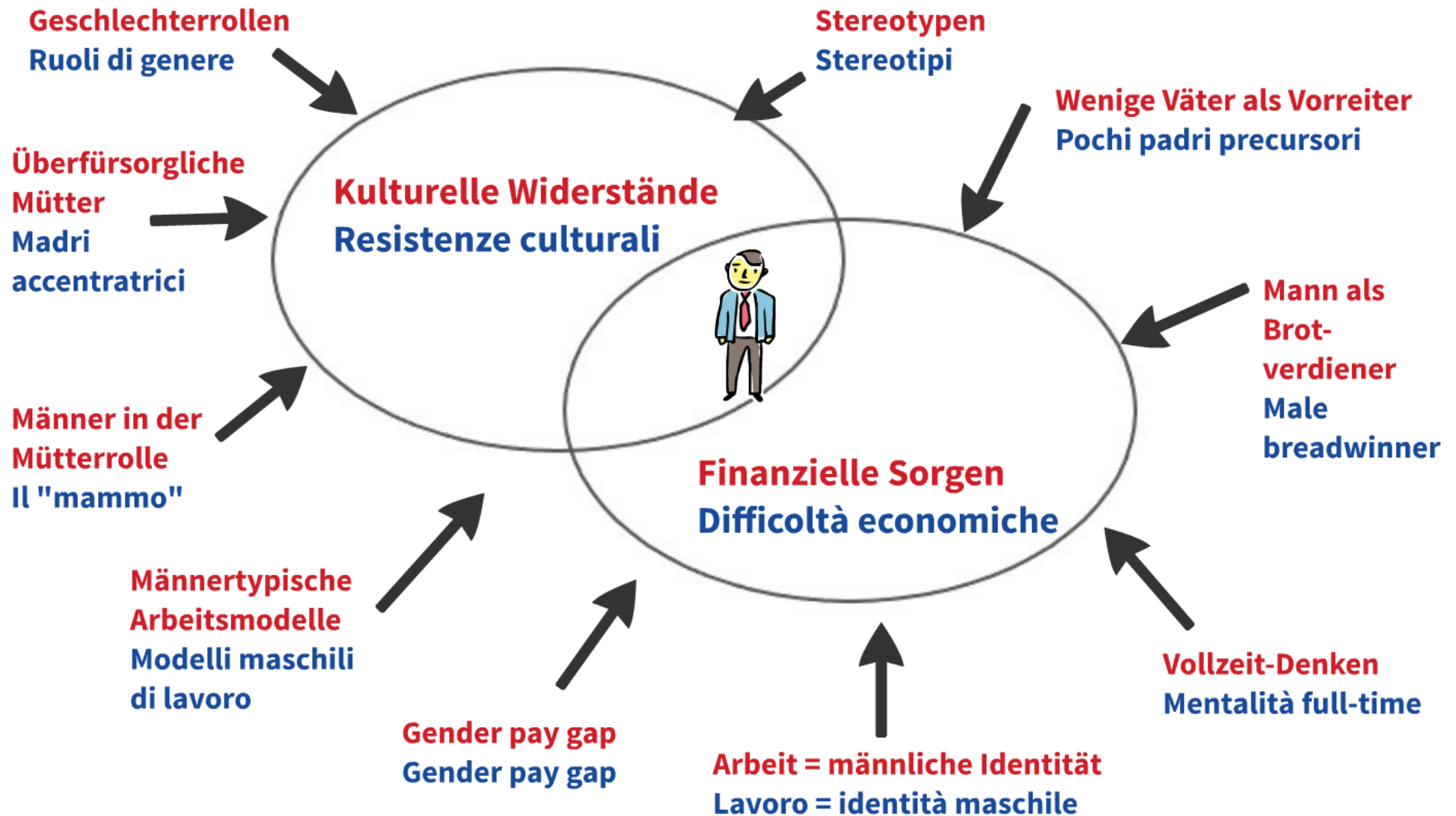
Antrag
Domanda



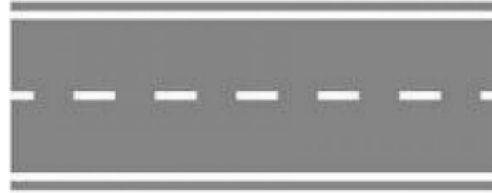
ASWE
ASSE

seit September 2016
da settembre 2016

Warum so wenige Väter im Elternurlaub? Perchè ancora pochi padri in congedo?



Der lange Weg....
La lunga strada...



der neuen Väter
dei nuovi padri

**Es braucht eine Vielzahl von
Maßnahmen**

1. Wissensverbreitung von Rechten
2. Schaffung von kulturellen Modellen für eine bessere Vereinbarkeit
4. Unternehmenskultur welche auf Ergebnisse und nicht nur auf die Arbeitszeit abzielt

Serve un ampio ventaglio di misure

1. Diffusione conoscenza dei diritti
2. Creazione di modelli culturali di maggiore conciliazione
3. Cultura aziendale volta ai risultati e non solo al tempo di lavoro

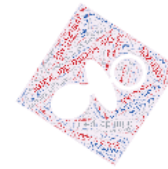
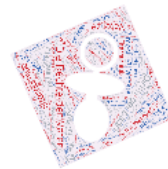
Es braucht eine Vielzahl von Maßnahmen

- 4. Smart working, Telearbeit usw.
- 5. Entwicklung des 2. Ebene der Verhandlungen zum Thema Vereinbarkeit
- 6. Den beurlaubten Vätern die Stimme geben (qualitative Umfrage)
- 7. Geldleistungen für Familien

Serve un ampio ventaglio di misure

- 4. Smart working, teleworking ecc.
- 5. Sviluppo della contrattazione di 2° livello in tema di conciliazione
- 6. Dar voce ai padri in congedo (indagine qualitativa)
- 7. Trasferimenti economici alle famiglie

Danke für die Aufmerksamkeit **Grazie per l'attenzione**



Für weitere Informationen:
Per maggiori informazioni:

silvia.vogliotti@afi-ipl.org